DELTACALOR

POWER SUPPLY AND ELECTRICAL CONNECTIONS 電源和電器連接

- In accordance with the rules in force, the power of the heating appliance must be protected by an RCD of 30 mA and an overcurrent protection device, suitable to the characteristics of the connection line.

  按照現行規則，加熱功率電器必須受到30 mA的電流式漏電斷路器和過電流的保護裝置，適合於連接線。

- Before using the appliance the first time, check that the voltage used corresponds to that specified on the appliance.

  首次使用本產品之前，請檢查電壓是否正確。使用的與設備上指定的相對應。

- This heating appliance is a class II appliance (double electrical insulation).

  此加熱設備是II類設備（雙電絕緣）。

- Earth connection is prohibited.

  禁止接地。

- Connection of the three wires must take place in an electrical junction box compliant with current regulations.

  三根電線的連接必須在電氣中進行接線盒符合現行法規。

- In terms of French regulations, do not fit a plug to the cable for connecting it to an electrical socket.

  根據法國法規，請勿在電纜上插入插頭用於將其連接到電源插座。

- The pilot wire must be disconnected if not in use.

  如果不使用引導線，則必須斷開。

Single-phase power supply 230 V~ ±10% 50 Hz.
單相電源 230 V～±10％50 Hz。

- **Blue/gray wire: Neutral**
- **Brown wire: Live**
- **Black wire: Pilot Wire**

- 藍/灰線：中性線

- 棕色電線：火線

- 黑線：先導線 **法國使用, 不用接駁**

OSCAR bath & Kitchen Ltd.   oscar-hk.com

PRESENTATION 介紹

The system's control interface comprises a keypad with 5 keys and a display - LCD:
系統的控制界面包括帶有 5 個按鍵的小鍵盤和一個顯示屏-LCD：

The system's main characteristics are as follows:
該系統的主要特徵如下：

- Weekly program with 30 minute increments: 9 predefined programs and 4 programs that can be edited by the user.
  以30分鐘為一節的每週周期：9個預定義周期和4個可以由用戶編輯周期。
- Temporary departure function.
  臨時離場功能。
- 6 ordinate pilot wire function.
  6 縱坐標導線功能。
- "Timer" (boost) function.
  "定時器"（增強）功能。
- EEPROM Memory: saving of product configurations if a black-out occurs.
 EEPROM 存儲器：如果出現斷電，則保存產品配置。
- System setting menu.
  系統設置菜單。

Display 顯示

1. Operating mode (active mode highlighted)
   操作模式（活動模式突出顯示）

2. Program number or parameter if "3" is displayed
   程序編號或參數（如果顯示 " 3" ）

3. Setting menu
   設置菜單

4. Keypad lock activated
   鍵盤鎖已激活

5. Local temperature indicator
   當地溫度指示器

6. Time display format (12H am/pm or 24H)
   時間顯示格式（12H am / pm或24H）

7. Graphic display of program for current day
   當天程序的圖形顯示

8. Time, temperature, and settings display area
   時間，溫度和設置顯示區域

9. Unit of measurement for temperature
   溫度的計量單位

10. Heating indicator
    加熱指示器

11. Pictogram for assisted program creation / program status in normal mode
    正常模式下輔助程序創建/程序狀態的象形圖

12. Pictogram indicating the pilot wire
    圖示引出線

13. Current day
    當日

14. ASC function (Adaptive Start Control)
    ASC功能（自適應啟動控制）

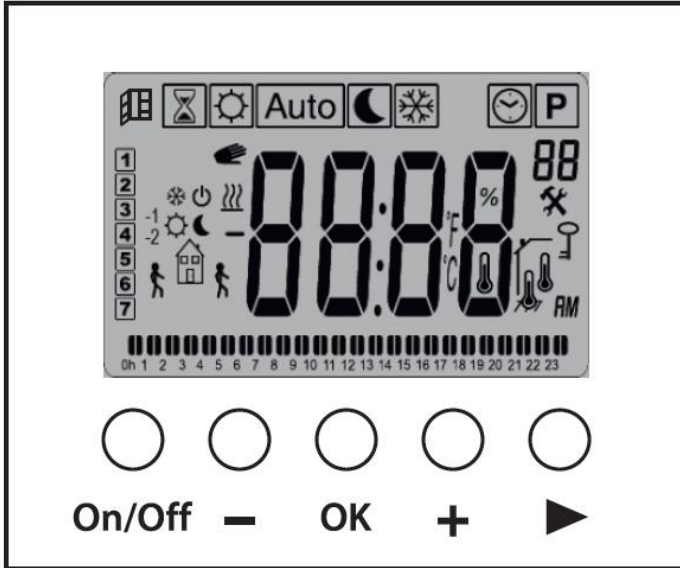15. Activate the open window detection function
    激活開窗檢測功能
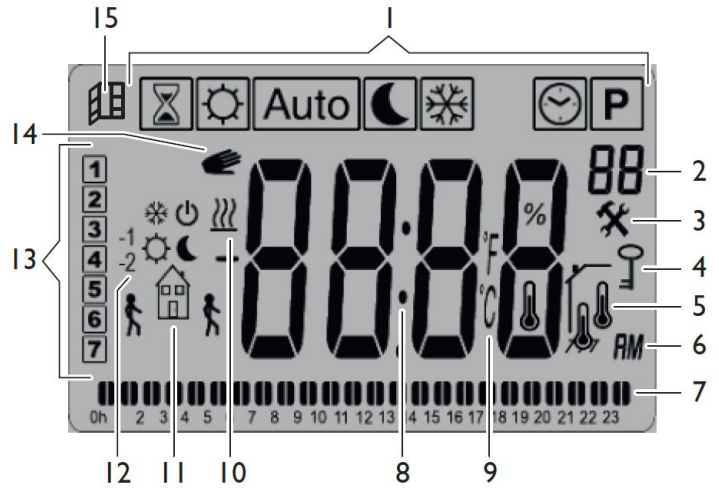
DELTACALOR

Keypad 鍵盤

Quick description of the 5 keys:

On/Off	Radiator start / stop key 暖機啟動/停止鍵
▬	Minus key 減號鍵
OK	Confirm key 確認鍵
✚	Plus key 加號鍵
▶	Key for navigating the various menus 導航鍵

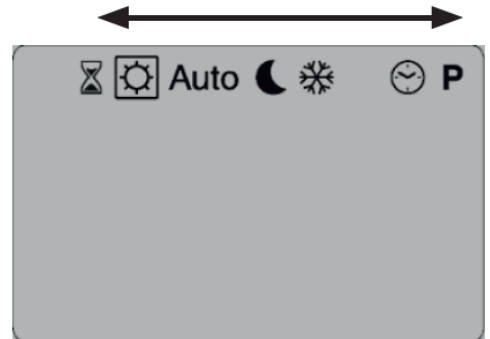## OPERATING MODE 操作模式

DELTACALOR

Use the navigation key ▶ to display the operating mode bar. Move the selection field to the required menu, and push the key to activate the operating mode chosen. 使用 導航鍵▶ 顯示操作模式欄。將選擇字段移至所需菜單，然後按鍵 以激活操作選擇的模式。

Comfort manual mode 舒適手動模式 ☼

The Comfort mode maintains the comfort temperature throughout the day. To set the comfort temperature, use the + or - keys. To view the setting push the OK key . Push the OK key again to display the measured temperature again (thermometer icon). 舒適模式, 全天保持舒適溫度。要設置舒適溫度，請使用 + 或 - 鍵。

要查看設置，請按OK鍵。再次OK按鍵以顯示測得的溫度 (溫度計圖標）。

ECO manual mode 節能手動模式 ☾

The ECO mode maintains a low temperature level throughout the day. To regulate the temperature, use the key or To view the setting, push the key . Push the key again to display the measured temperature again (thermometer icon).

節能模式全天保持低溫水平。要調節溫度，請使用 + 或 - 鍵。要查看設置，請按 OK 鍵。再次按 OK鍵以 顯示測得的溫度（溫度計圖標）。

Automatic mode 自動模式 Auto

The system follows the selected program, based on the current time. This program comes in two versions:
· Predefined program (from P1 to P9)
· Program created by the user (from U1 to U4).
To view the time, push the OK key . When the key OK is pushed twice in succession, the value set is displayed. If the OK key is pushed again, the temperature measured is displayed again (thermometer icon).

系統根據當前時間遵循所選的程序。該程序分為兩個版本：

· 預定程序（從P1到P9）

· 用戶創建的程序（從U1到U4）。

要查看時間，請按鍵 OK。連續按兩次 OK 鍵時，設置的值被顯示。如果再次按 OK 鍵，則將再次顯示測 得的溫度（溫度計圖標）。

DELTACALOR

Temporary departure from mode 暫時離開模式 Auto

If the program's current setting is edited using the + or - keys, a departure is activated. The current setting will no longer be applied and the manual departure pictogram will be displayed. The program will return to its normal setting, at the start of the next phase.

如果使用 + 或 - 鍵編輯了程序的當前設置，則會激活偏離。目前設置將不再應用，並且將顯示手動模式圖形。在下一階段開始時，程序將返回其正常設置。

Timer mode 定時模式

The "Timer" or "Boost" mode can be used to set a temperature for a precise time period. The mode configuration phases are :

· Setting the duration using the + or - keys, in hours "H" up to 24H and in days "d" and confirm using OK (settable from 1 hour to 44 days).
· Setting the required temperature, using the + or - keys, and then confirming using OK (default setting: 21°C).

When this mode is active, the Timer logo flashes and the number of hours / days diminishes until the end of the period set.

Before the "Timer" mode is applied, the product goes back to the selected mode automatically.

"定時器"或"助推"模式可用於在精確的時間段內設置溫度。模式配置階段為 :

•使用 + 或 - 鍵設置持續時間，以小時為單位，從 " H" 到24H，以天為單位 " d"，並確認使用 OK（可設置1小時至44天）。

•使用 + 或 - 鍵設置所需的溫度，然後使用 OK（默認設定：21°C）。

啟用此模式後，計時器徽標閃爍，小時/天數減少，直到設定的期限結束。

在應用"定時器"模式之前，產品將自動返回到所選模式。

DELTACALOR

Clock mode 時鐘模式

This mode can be used to set the system's time and date. In this mode, if the clock is not set, the time flashes Auto .

The + and - keys can be used to begin setting the time and date. Each time a value flashes on the display, it can be set using the keys + and - . Once the value is set, it must be confirmed using the Ok key.

此模式可用於設置系統的時間和日期。 在此模式下，如果未設置時鐘，則時間閃爍 Auto 。

+ 和 - 鍵可用於開始設置時間和日期。每次在顯示屏上閃爍一個值時，可以使用 + 和 - 鍵進行設置。 設定值後，必須使用 OK 鍵確認。

Time and date setting sequence 時間和日期設置順序 :

Time and day 時間和日期 :

- Setting of hours and minutes 設置小時和分鐘
- Setting of the day (1 = Monday). 設置日期（1 =星期一）

Date 日期 :

- Setting the number for the date. 設置日期編號。
- Setting of month (01 = January). 設置月份（01 =一月）。
- Setting the year. 設置年份。

Program mode 程式模式 P

The program mode makes it possible to choose the program to be applied in automatic mode Auto . 程序模式可以選擇要在自動模式下應用的程序。

To select the program number, use the keys + or - . 要選擇程序編號，請使用 + 或 - 鍵。

It is possible to choose from 9 predefined programs "P1 to P9" and from 4 programs that can be edited by the user "U1 to U4". 可以從9個預定義程序 " P1至P9" 中選擇，也可以從4個程序中選擇由用戶 " U1至U4" 編輯。
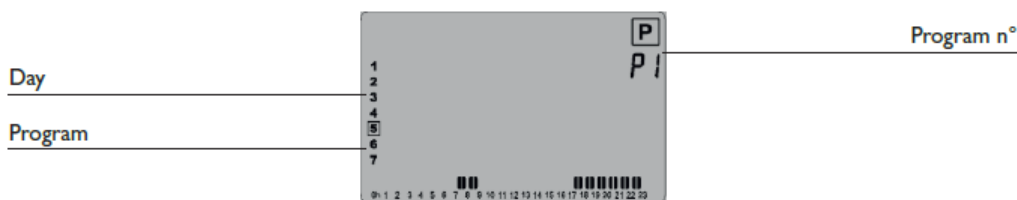
DELTACALOR

Predefined programs from P1 to P9 從P1到P9的預定義程序

here are 9 predefined programs (not editable) 有9個預定義程序（不可編輯）：

- P1 - morning (7h-9h), evening (17h-23h) and weekend (8h-23h)
  P1-早上（7h-9h），晚上（17h-23h）和周末（8h-23h）
- P2 - morning (7h-9h), midday (12h-14h), evening (18h-23h) and weekend (8h-23h)
  P2-上午（7h-9h），中午（12h-14h），晚上（18h-23h）和周末（8h-23h）
- P3 - weekday (6h-23h), Saturday (7h-24h) and Sunday (7h-23h)
  P3-工作日（6h-23h），星期六（7h-24h）和星期日（7h-23h）
- P4 - Evening (15h-23h), Saturday (7h-24h) and Sunday (7h-23h)
  P4-晚上（15h-23h），星期六（7h-24h）和星期日（7h-23h）
- P5 - morning (6h-8h), evening (21h-23h) and weekend (morning (7h-9h), evening (18h-23h)
  P5-早上（6h-8h），晚上（21h-23h）和周末（早上（7h-9h），晚上（18h-23h）
- P6 - morning (6h-8h), afternoon (14h-21h) and weekend (7h-21h)
  P6-上午（6h-8h），下午（14h-21h）和周末（7h-21h）
- P7 - office: Monday-Friday (7h-19h) and weekend (stopped)
  P7-辦公室：星期一至星期五（7h-19h）和周末（已停止）
- P8 - shop: Monday-Friday (8h-19h), Saturday (8h-18h) and Sunday (stopped)
  P8-商店：星期一至星期五（8h-19h），星期六（8h-18h）和星期日（已停止）
- P9 - holiday home: from Friday (13h) to Monday (7h)
  P9-度假屋：從星期五（13h）到星期一（7h）

Browse program selection 瀏覽程序選擇：

- Edit the day for the program using the browse key ▶ .
  使用瀏覽鍵 ▶ 編輯程序的日期。
- Confirm the selection using the key OK . Once the user has conformed, the system goes back to its mode Auto (see "Automatic mode" program). 使用鍵確認 OK 選擇。用戶符合要求後，系統將返回到其模式 Auto（請參閱"自動模式"程序）。

"User" programs from U1 to U4 從U1到U4的"用戶"程序

The product has 4 weekly programs that can be edited by the user: 該產品每周有4個可由用戶編輯的程序：

- Briefly push the OK key to activate the user program, selected using mode Auto .
  短暫按OK鍵以激活用戶程序，該用戶程序是使用模式選擇的 Auto 。
- Hold down (>2 seconds) the OK key to edit the program selected.
  按住（＞2秒鐘）確定鍵以編輯所選程序。

NOTE - *The predefined settings for programs U1, U2, U3, U4 are the same as for Eco type use*

throughout the week.

注意-程序U1，U2，U3，U4的預定義設置與整週使用的 Eco 類型相同。

Description of the pictograms used for editing a user program
用於編輯使用程式的象形圖的描述：

The comfort temperature ☼ is applied to the half hour selected.

舒適溫度☼ 每個所選的單位為半小時。

The ECO temperature ☾ is applied to the half hour selected.

ECO 溫度 ☾ 每個所選的單位為半小時。

Description of editing a user program
編輯使用者程式的說明

- Programming proceeds in increments of 30 minutes.
  編程以每 30分鐘為增量單位進行。
- Editing of a program begins on the first day of the week (1 = Monday).
  節目編輯從一週的第一天開始（1= 星期一）
- The key - activates the ECO temperature, according to the cursor.
  根據遊標，按 - 鍵啟動ECO 溫度。
- The key + activates the Comfort temperature, according to the cursor.
  根據遊標，按 + 鍵啟動舒適溫度。
- The ▶ key is used to move the flashing cursor to the right.
  ▶ 鍵用於將閃爍的遊標向右移動。
- The OK key is used to confirm editing of the day.
  OK 鍵用於確認當天的編輯。

When confirming editing of the day, both via the key and via the or after defining the last time interval, the following screen is displayed:
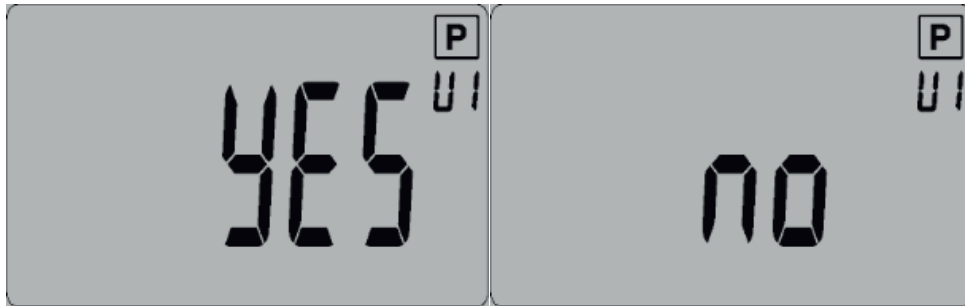
當確認當天的編輯時，透過 鍵以及透過 或 定義最後一個時間間隔後，將顯示以下畫面：

DELTACALOR

This means that, if they so wish the user may copy the program to the next day.
Push the - or + keys to select "YES" or "NO" to confirm copying or not.

這意味著，如果用戶願意，他們可以將節目複製到第二天。

按 - 或 + 鍵選擇"是"或"否"以確認是否複製。

Pushing the ok key confirms the selection.
While confirming the seventh day, the system automatically goes back to AUTO mode (see the "Automatic Mode" paragraph), and the edited program is applied.

IMPORTANT - *To confirm all the changes, the seventh day must be confirmed. If this is not done, the changes will not be saved.*
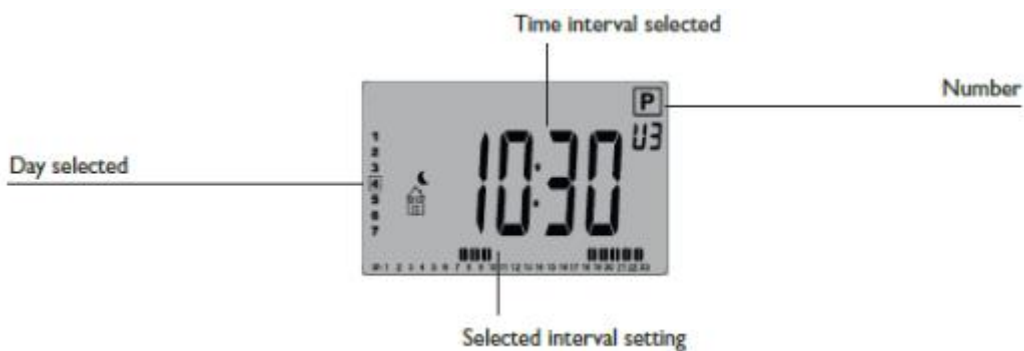**Example of the screen when editing a user program**

按下 ok 鍵確認選擇。

當確認第七天時，系統會自動返回自動模式（請參閱「自動模式」段落），並套用編輯的程式。

重要資訊 - 要確認所有更改，必須確認到第七天。如果不這樣做，更改將不會被儲存。

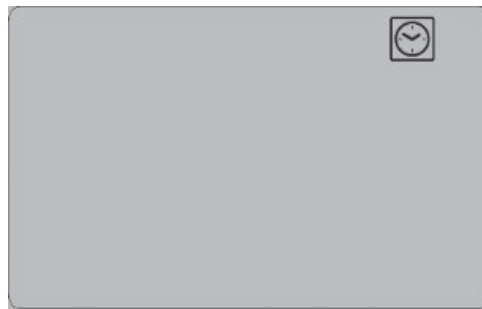**編輯使用者程式時的畫面範例**

SPECIAL FUNCTIONS
特殊功能

Start / Stop equipment 啟動/停止設備

To switch the radiator on and off, push the (On/Off) key.
若要開啟和關閉散熱器，請按 (On/Off)鍵。

When the key is pushed, a buzzer sounds. 按下按鍵時，蜂鳴器會發出聲音。

When the product is in switching off mode, the following screen is displayed: 當產品處於關閉模式時，會顯示下列畫面：

Push the OK, > , - or + key to display the temperature measured for a few seconds:
按下 OK、>、- 或 + 鍵可顯示測量的溫度幾秒鐘：

Push the OK, > , - or + key again to display the time for a few seconds.
再次按 OK、>、- 或 + 鍵可顯示時間幾秒鐘。

DELTACALOR

To exit the switch off mode, push the (On/Off) key.
若要退出關閉模式，請按 (On/Off) 鍵。

Locking the keypad
鎖定鍵盤

This function is used to lock the keypad, excepting for the (On/Off) key, using a specific combination of keys. 此功能用於使用特定組合鎖定鍵盤（On/Off）鍵除外的鑰匙。

- To lock the keypad, simultaneously push keys **OK** and **>**.
  若要鎖定鍵盤，請同時按 **OK** 和 **>** 鍵。

- The lock " 0⊓ " symbol is displayed when the lock is active.
  當鎖定處於作用中狀態時，會顯示鎖定「0⊓」符號。

- To unlock the keypad, use the same procedure.
  若要解鎖鍵盤，請使用相同的步驟。

NOTE - *This keypad locking function is available in all the system's modes/menus.*
注意 – 此鍵盤鎖定功能在所有系統模式/選單中均可使用。